Koṭumpāḷūr, Muccukuṇḍeśvara temple, time of Vīra Cōḻa Irukkuvēḷ, year 7

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSKotumpalur00025

Repository: Koṭumpāḷūr (tfa-kotumpalur-epigraphy)

File path: DHARMA_INSKotumpalur00025.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-09-29 11:09 (783a257), last modified 2026-09-29 11:09 (783a257)

Edition

〈Zone A〉 〈1〉 **svast[i] śr[ī]**

kēcar(i)-paṟmar-ā‡(ṉa v)¡(i)!〈ī〉(ra)-cōḻa-(I)ru(k)kuvēḷukku 7-vatu

Uṭan [2+] kūṭṭattu (Aḻa)‡ka¡n!〈ṉ〉 v¡i!〈ī〉ra-cōḻa-vi**śvaka**māvum kaṇmā‡ḷarum ko‡ṭumpāḷūr t(i)ru-(mutu)-[kuṉṟam] (E)ṅkaḷ pē[rā]lē Akkacālic(u)ram-uṭai(ya) [...] yum [...] ya〈2〉(rai)yum Eḻunt-aru〈ḷa〉 paṇ‡ṇi Amutu-paṭi〈k〉ku tiru-nāḷ aḻi(vu)kkum tēvatāna [2+] ta(n)‡(t-a)ruḷa vēṉum enṟu viṇappañ ce(y)‡ya [6+] ‡ vetir vēḷār [12+] tēvatānam (āvatu)

ceral ‡ [...] Iṭa [...] cēraṉ kuḷam uḷḷiṭṭa kuḷa〈Zone B〉〈3〉ttukku Ellai [y-ā]va[tu]

- k¡(i)!〈ī〉ḻ-pā[ṟ] (E)〈l〉lai mēl-p(āṟ E)〈l〉(lai) [ki]ḻa(k)ku mē(ṟku) [20+] ḻai-k kuḷattu ‡ [12+] ‡ [2+] kku vaṭak[ku] [8+] [po]yā-mēṭṭu〈k〉ku kiḻa〈k〉ku
- [vaṭa]‡-pāṟ E‡〈l〉lai [4+] ⌜‡p(o)yā-mēṭṭu〈k〉ku-p po [2+] ‡ [...]〈4〉(ru) vaḻikku teṟkum

I〈n〉-nān E〈l〉laikk' uṭpaṭṭa nila〈m〉 (I)ṟai-y (I)l̲i(c)[ci] purava[ri cu]rukki kuṭi n¡[i]!〈ī〉(k)〈ki〉 tiru-nāmattu kā‡[ṇi Āka] [7+] ‡ [14+]

[Ip](paṭi)〈k〉(ku) [4+] (cō)l̲a-(m)¡(u)!〈ū〉vē‡n=t¿ā?〈a〉vēḷā¡n!〈n̲〉 ‡ El̲u〈t〉tu

panmākeśvara-Ila‡[**kṣai**]

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1〉 7th 〈year〉 of Vīra Cōl̲a Irukkuvēl alias Kesarivarman.

〈1–2〉 Whereas [...] Vēḷār made a petition stating that a *devadāna* should graciously be given for the expenses (*al̲ivu*) ... (there is) a *devadāna*.

〈2–4〉 The boundaries for the the pond ... are as follows:

- the eastern boundary is east of the western boundary ... north of ... east of ...
- the [northern] boundary is south of ...

〈4〉 The land comprised within these four boundaries, having remitted its taxes, having ... (*puravari*[1] *curukki*), having removed its tenants, [is given] as a temple-land (*tiru-nāmattu-k-kāṇi*).

〈4〉 In this manner [...] the signature of Cōl̲amūvēntavēḷāṉ̲.

〈4〉 〈This is under the〉 protection of the Paṉ̲māheśvarars.

Bibliography

Reported in ARIE 1907–08 (ARIE/1907-1908/B/1907/134).

Edited in Vaidyanatha Aiyar & Swaminatha Aiyar 1929 (IPS 766); in Srinivasa Rao 1979 (SII 23.134).

This edition by Emmanuel Francis based on autopsy and photos.

Primary

[IPS] Vaidyanatha Aiyar, V. S. & N. Swaminatha Aiyar. 1929. *Inscriptions (texts) of the Pudukkottai state arranged according to dynasties*. Pudukkottai: Pudukkottai Darbar. Item 766, page 532.

[1] That is, *puravuvari*

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1979. *South Indian inscriptions. Volume XXIII: inscriptions collected during the year 1906-07*. South Indian Inscriptions 23. Delhi: Archaeological survey of India (Director-General). Item 134, page 108.

Secondary

ARIE 1907–08. *G.O. No. 574, 17th July 1908. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1907-1908*. Edited by V. Venkayya. No place, 1908. Page 16, appendix B/1907, item 134.